Denver Presbytery

August Assembly

Saturday, August 25, 2012, 9:00 A.M.

Prelude Marsha Marshall

Welcome & Passing of the Peace Wanda Beauman

\*Call to Worship (Spanish & English) Raquel Yslas

Uno/a (One): ¡Qué el Señor esté con ustedes! (The Lord be with you.)

All (Todo/as): **And also with you. (Y también contigo.)**

Uno/a (One): Vamos, postrémonos delante de sus pies (Come, Let us stand before God.)

All (Todo/as): **Let us worship God, whose name be praised. (Vamos, adoremos a Dios, alabado sea su nombre.)**

Uno/a (One): Dios nos ha llamado para ser mensajeros de las Buenas Nuevas de Cristo Jesús. (God has called us to be messengers of the good news in Christ Jesus.)

All (Todo/as): **“How beautiful upon the mountains are the feet of the messenger who**

**announces peace” (Isaiah 52:7). (<< ¡Qué hermosos son, sobre los montes, los pies del que trae la Buenas Nuevas, del que proclama la paz! >> (Isaías 52:17).)**

Uno/a (One): Alabemos a Dios con acciones de gracias, cantando cánticos de júbilo. (Let us worship God with thanksgiving, singing joyful songs of praise.)

All (Todo/as): **Halleluya! Halleluya! Amen. (¡Alleluya! ¡Alleluya! Amén.)**

\*Hymn “Santo, Santo, Santo Holy, Holy Holy” LUYH #47

Prayer of Confession (German & English) Dietmar Fritsch

Gnädiger und barmherziger Gott, Du hast alle Menschen geschaffen, um der Funken Deines Gotteslebens zu sein, so dass Unterschiede unter Kulturen und Rassen Mehrfarbenmanifestationen Deines Lichtes sein können. (Gracious and merciful God, You have created all people to be the spark of Your divine life, so that differences among cultures and races may be multicolored manifestations of Your light.)

Verzeihe uns, Herr, denn unsere Herzen und Meinungen haben sich nicht völlig geöffnet, um die Ähnlichkeiten und Unterschiede von unseren Schwestern und Brüdern zu feiern; wir sind nicht fleißig gewesen, um außer unserem Niveau der Bequemlichkeit auszustrecken, um uns zu treffen und über andere zu lernen, ihre Geschichten zu hören und ihrer vollen Menschheit offen zu sein; wir haben es in unseren Gottesdiensten und Ministerien ignoriert, Ungleichheit und Rücksicht für andere in unseren Gebeten zu bringen. (Forgive us, Lord, for our hearts and minds have not fully opened to celebrate similarities and differences among our sisters and brothers; we have not been diligent to reach out beyond our level of comfort to meet and learn about others, hear their stories and be open to their full humanity; we have ignored to bring diversity and respect for others into our prayers, our worship celebrations and ministries.)

Lehre uns Deinen Weg, Herr, daß wir in deiner Wahrheit wandeln können; hilfe uns aller Personen inklusiv bewusst zu sein, mit der Bekräftigung, den Wert von Vielfalt in deinen Augen und bau unsere Gemeinschaft des Glaubens in allen Rassen, Ethnien und Kulturen. (Teach us Your way, Lord, that we may walk in Your truth; help us be consciously inclusive of all individuals by affirming the value of diversity in Your sight and build our community of faith within all races, ethnicities, and cultures.)

Silence

Assurance of Pardon

One (One): Die Liebe Gottes ist größer als wir uns vorstellen können. Gottes Barmherzigkeit ist breit und tief genug, um unsere Sünden zu vergeben und unsere Kirchen zu erneuern . Wir können im Frieden in dem Wissen sein, dass wegen dieser Liebe und Barmherzigkeit, sind wir vergeben. (One: The love of God is bigger than we can imagine. God’s mercy is wide and deep enough to forgive our sins and renew our churches. We can be at peace in the knowledge that because of this love and mercy, we are forgiven.)

Many (Viele): **Thanks be to God through Christ our Lord! (Viele: Dank sei Gott durch**

**Christus, Unseren Herrn!)**

First Scripture Lesson (Vietnamese and English) Isaiah 56:1-8 Tύ Bὺi Minh

Đức Giê-hô-va phán như vầy: Hãy giữ điều chánh trực, và làm sự công bình; vì sự cứu rỗi của ta gần đến, sự công bình của ta sắp được bày tỏ. (Thus says the Lord: Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come, and my deliverance be revealed.)

Phước thay cho người làm điều đó, và con người cầm vững sự đó, giữ ngày Sa-bát đặng đừng làm ô uế, cấm tay mình không làm một điều ác nào! (Happy is the mortal who does this, the one who holds it fast, who keeps the Sabbath, not profaning it, and refrains from doing any evil.)

Người dân ngoại liên hiệp cùng Đức Giê-hô-va chớ nên nói rằng: Đức Giê-hô-va chắc sẽ biệt ta ra khỏi dân Ngài. Kẻ hoạn cũng chớ nên nói rằng: Nầy, ta là cây khô. (Do not let the foreigner joined to the Lord say, “The Lord will surely separate me from the people”; and do not let the eunuch say, “I am just a dry tree.”)

Vì Đức Giê-hô-va phán như vầy: Những kẻ hoạn hay giữ các ngày Sa-bát ta, lựa điều đẹp lòng ta, cầm vững lời giao ước ta, (For thus says the Lord: To the eunuchs who keep my Sabbaths, who choose the things that please me and hold fast my covenant,)

thì ta sẽ ban cho họ tại trong nhà ta và trong tường ta một chỗ, và một danh tốt hơn danh của con trai con gái; ta lại sẽ ban cho họ một danh đời đời chẳng hề dứt đi. (I will give, in my house and within my walls, a monument and a name better than sons and daughters; I will give them an everlasting name that shall not be cut off.)

Các người dân ngoại về cùng Đức Giê-hô-va, đặng hầu việc Ngài, đặng yêu mến danh Đức Giê-hô-va, đặng làm tôi tớ Ngài; tức là hết thảy những kẻ giữ ngày Sa-bát cho khỏi làm ô uế, và cầm vững lời giao ước ta, (And the foreigners who join themselves to the Lord, to minister to him, to love the name of the Lord, and to be his servants, all who keep the Sabbath, and do not profane it, and hold fast my covenant—)

thì ta sẽ đem họ lên trên núi thánh ta, làm cho họ vui mừng trong nhà cầu nguyện ta. Của lễ thiêu và hi sinh họ dâng trên bàn thờ ta, sẽ được nhận lấy; vì nhà ta sẽ gọi là nhà cầu nguyện cho mọi dân tộc. (these I will bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices will be accepted on my altar; for my house shall be called a house of prayer for all peoples.)

Chúa Giê-hô-va, Đấng nhóm dân tan lạc của Y-sơ-ra-ên, phán như vầy: Dân nó đã được nhóm lại rồi, ta sẽ còn nhóm các dân khác lại về cùng nó. (Thus says the Lord God, who gathers the outcasts of Israel, I will gather others to them besides those already gathered.) (NRSV)

Second Scripture Lesson Matthew 15:21-28 Eunjoo Kim

One: Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon.

Many: **Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting:**

**“Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon.”**

One: But [Jesus] did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, “Send her away for she keeps shouting after us.” [Jesus] answered [his disciples], “I was sent only to the lost sheep of the house of Israel.”

Many: **But she came and knelt before him, saying, “Lord, help me.”**

One: Jesus answered [her], “It is not fair to take the children’s food and throw it to the dogs.”

Many: **She said, “Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters’ table.”**

One: Then, Jesus answered her, “Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.”

Many**: And her daughter was healed instantly.** (NRSV)

Sermon “Leading Toward Diversity” Eunjoo Kim

Hymn “Spirit” PH #319

Communion Rob Wilson, Ashley Seaman, Kevin Olsen, et al.

Prayers of the People Rob Wilson

\*Closing Hymn “We Are Marching/Siyahamba/Caminando”

(F*eel free to sing in any language*; v. 2: “We are singing . . .”;

v. 3: “We are preaching . . .”; v. 4: “We are praying . . . ”)

\*Benediction (Multi-lingual) Eunjoo Kim, Amy Mendez, Tύ Bὺi Minh, Paul Neshangwe, Dietmar Fritsch

Postlude

(\* Please stand if you are able.)

Participants:

Wanda Beauman. Peoples Presbyterian Church.

Dietmar Fritsch. Eagle River Presbyterian Church.

Eunjoo Kim. Iliff School of Theology.

Marsha Marshall. Eagle River Presbyterian Church.

Amy Mendez. Denver Presbytery.

Tύ Bὺi Minh. Vietnamese Presbyterian Fellowship.

Paul Neshangwe. Denver Presbytery.

Kevin Olson. Strasburg Presbyterian Church

Ashley Seaman. North Highland Presbyterian Church

Rob Wison. Eagle River Presbyterian Church.

Raquel Yslas. First Presbyterian Church of Aurora.

“We Are Marching/Siyahamba/Caminando*.” The Faith We Sing*. Words: South Africa (20th cent.). Music: South Africa (20th cent.). © 1984 Utryck, used with permission of Walton Music Corp.